

Vol.170



# Global *E Friends*

Change Your Water, Change Your Life!™

Jan.2015

**Aim for social well-being!**  
**Reach 20,000 units monthly!**  
**目標為福祉型企業！每月20,000台！**

**Realize True Health through Kangen Water and Kangen UkonΣ!**  
**以還原水跟還原薑黃成就真的健康！**



Hironari Ohshiro  
Enagic Group CEO

Enagic集團  
CEO **大城博成**

## Happy New Year!

The year 2015 has finally arrived. This year will be the last year to achieve the "20,000 units/month" goal we have previously set up. We have devoted ourselves wholeheartedly to reach this goal: Last year, the Osaka Factory underwent major improvements. New branches were established in the promising and emerging countries such as Indonesia and Mongolia.

The need for innovative directions and further establishment of business bases in other emerging countries will continue to increase this year.

With each and every distributor's tireless effort and further progress of globalization, we can look forward to celebrating the completion of our goal by the end of the year. Let's share the joy as the "Circle of Compassion" spreads around the world!

## 新年快樂！

轉眼便來到 2015 年，今年便是敝社於之前訂立「每月 20,000 台」目標之期限。

為此敝社將會全力把目標達成，去年大阪工場已全面更新。同時也在印尼及蒙古等有潛質之新興國家設立了分店。今年為了應對市場之新基軸，將會不停地找尋合適之新興國設置據點。

為著全球化之進展，會集結所有分銷商之努力，在年底時把達成目標之喜悅分享，實現「人情之和」並確切地散播於全世界，一起感受到幸福之味道。



# Happy New Year 2015! Enagic Inter

Visting to Enagic bran  
2015 新年に世界



France(法國)



Germany(德國)



Malaysia(馬來西亞)



Hong Kong(香港)



South Korea(韓國)

16

14

12

13

15

25

22

24

23

17



Italy(意大利)



Singapore(星加坡)

21

19

18

20



Portugal(葡萄牙)



Indonesia(印尼)



Australia(澳洲)

26

## 12 Germany(德國)

Immermannstr. 33 40210 Dusseldorf  
Germany  
TEL.211-9365-7000 FAX.211-9365-7027

## 13 Italy(意大利)

Via roccaparena 40-42 00191 Roma Italy  
TEL.06-333-0670 FAX.06-3321-9505

## 14 France(法國)

24 rue du Banquier 75013 Paris France  
TEL.01-4707-5565 FAX.01-8371-1706

## 15 Romania(羅馬尼亞)

Branduselor nr: 68-70 6Th floor 500397  
Brasov, Romania  
TEL.40-371350042  
Email:Romania@enagiceu.com

## 16 Portugal(葡萄牙)

Avenida da França, 735  
4250-214 Porto Portugal  
TEL.22-9698430 FAX.22-9698435

## 17 Philippines(菲律賓)

Unit 3-4, 16th Floor  
RCBC Savings Bank Corporate Center  
Bonifacio Global City, Taguig City  
Metro Manila Philippines  
TEL: 632-519-5508  
FAX: 632-519-1923

## 18 Singapore(星加坡)

111 North Bridge Road, 25-04 Peninsula  
Plaza Singapore 179098  
TEL.6720-7501 FAX.6720-7505

## 19 Malaysia(馬來西亞)

Unit 29-7,7F, The Boulevard Mid Valley City,  
Lingkaran Syed Putra, 59200,  
Kuala Lumpur, Malaysia  
TEL.3-2282-2332 FAX.3-2282-2335

## 20 Indonesia(印尼)

The Plaza Office Tower 22nd Floor,  
Jl. M.H. Thamrin Kav. 28-30,  
Jakarta 10350 Indonesia  
TEL.21-2992-3111 FAX.21-2992-8111

## 21 Thailand(泰國)

14th Floor, Park Ventures Ecoplex 57  
Wireless Road, Kwang Lumpini,  
Khet Patumwan,  
Bangkok 10330 Thailand  
TEL.2-116-3046 FAX.2-116-3044

## 22 South Korea(韓國)

7F 118-3, Nonhyeon-dong, Gangnam-gu,  
Seoul South Korea  
TEL.2-546-8120 FAX.2-546-8127

## 23 Taiwan(台灣)

Nanjing East Road, 3-337 12F B Room  
Xiong Shan Qu, Taipei City, Taiwan  
TEL.2-2713-2936 FAX.2-2713-2938

## 24 Hong Kong(香港)

Unit1615-17 16th Floor Miramar Tower 132  
Nathan Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
TEL.2154-0077 FAX.2154-0027

## 25 Mongolia(蒙古)

Sukhbaatar district, khoroo-3,  
khoroolol-5 Narnii zam-53,  
'Mongol Global' Co.Ltd Building  
Ulaanbaatar city,  
Mongolia  
TEL: 976-70127778  
FAX: 976-70127708

## 26 Australia(澳洲)

Suite 15, 33 Waterloo Road,  
Macquarie Park NSW 2113 Australia  
TEL.2-9878-1100 FAX.2-9878-1200



# national Global Network

branches around the world.

の支店を紙上訪問！



Vancouver(溫哥華)



Chicago(芝加哥)



Toronto(多倫多)



New York(紐約)



Los Angeles(洛杉磯)



Mexico(墨西哥)



Florida(佛羅里達)



Brazil(巴西)

## U.S.A.

**1 Los Angeles(洛杉磯)**  
4115 Spencer Street Torrance CA  
90503 U.S.A.  
TEL.310-542-7700  
FAX.310-542-1700

**2 Seattle(西雅圖)**  
19009 33rd Avenue, W., suite 201,  
Lynnwood, WA 98036 U.S.A.  
TEL.425-640-2222  
FAX.425-672-8946

**3 Texas(德州)**  
739 Justin Road, Rockwall, TX 75087  
U.S.A.  
TEL.972-722-7499  
FAX.972-722-7402

**4 Chicago(芝加哥)**  
1154 S. Elmhurst Road Mt. Prospect  
IL 60056 U.S.A.  
TEL.847-437-8200  
FAX.847-437-8201

**5 New York(紐約)**  
36-36 33rd Street 4th Floor Astoria  
NY 11106 U.S.A.  
TEL.718-784-2110  
FAX.718-784-2103

**6 Florida(佛羅里達)**  
8803 Futures Drive, Unit01, Orlando, FL  
32819 U.S.A.  
TEL.407-601-5963  
FAX.407-730-3335

**7 Hawaii(夏威夷)**  
Ala Moana Pacific Center, Suite 711,1585  
Kapiolani Boulevard, Honolulu,  
Hawaii 96814 U.S.A.  
TEL.808-949-5300  
FAX.808-949-5336

## Canada

**8 Vancouver(溫哥華)**  
Van City Building Suite 678  
5900 No.3 Road Richmond BC  
V6X 3P7 Canada.  
TEL.604-214-0065 FAX.604-214-0067

**9 Toronto(多倫多)**  
75 Watline Avenue, Suite 138 Mississauga,  
ON L4Z 3E5, Canada  
TEL.905-507-1200 FAX.905-507-1233

**10 Mexico(墨西哥)**  
Commercial Plaza Tanarah Avenida  
Vasconcelos345, Colonia Santa Engracia 66267  
San Pedro Garza Garcia, Nuevo Leon, Mexico  
TEL.81-8242-5500 FAX.81-8242-5549

**11 Brazil(巴西)**  
Rua Joao Dos Sanos,532  
Jardim Santa Rosalia, Sorocaba,  
Sao Paulo,18090-040 Brazil  
TEL.55-15-3034-4132 FAX.55-15-3034-410



## CEO Ohshiro Holds the Very First Seminar in Britain! The "Circle of Compassion" Spreads Through the Capital.

### 大城博成會長演講會首次於英國舉行！ 把「人情之和」散落在首都倫敦

On December 7 at a London hotel, CEO Hironari Ohshiro held his very first seminar in Britain. In his speech, Mr. Ohshiro, who was greeted with thunderous applause, delivered great encouragement to all distributors as he touched upon the current progress of globalization of the Enagic business and emphasized the significant role in which Britain and other EU Nations play.

The certification ceremony for new 6A and above distributors was held following the CEO's speech. The band performance by Enagic distributors warmed up the crowd during the after party, which ended with Mr. and Mrs. Ohshiro's Sanshin and Yotsutake's performance of "Fukujyu-No-Hana." Participants sang along and some were even seen dancing, concluding the CEO's first seminar in Britain with much excitement.

12月7日，大城博成會長首次於英國倫敦市內之酒店舉行了演講會。

在全場掌聲之歡迎下，大城會長在演講會中分享了Enagic事業於全世界進行之現況，並強調了英國等歐盟各國分銷商之重要性，讓一眾分銷商同聲叫好。

之後舉行了新6A(以上)分銷商之認定儀式及成績優秀者之表揚儀式。然後便是懇親會，由分銷商之樂隊演奏作為表演，重點當然是由大城會長伉儷演奏「福壽之花」，並跟一眾分銷商跳舞及大合唱。大城會長之首次演講會在一片歡樂之中完結。



Mr. Ohshiro expresses his enthusiasm toward the mammoth EU market.  
表明了對巨大之歐盟市場有很大期望之大城會長



CEO Hironari Ohshiro's attendance was met with great applause.  
大家起立鼓掌歡迎大城會長



The venue filled with participants.  
超滿坐之會場



The party ended with everyone singing along to "Fukujyu-No-Hana" performed by Mr. and Mrs. Ohshiro's Sanshin and Yotsutake.  
最後由大城會長伉儷以三味線及四片竹演奏「福壽之花」作為大合唱！

#### Distributors who received certificates from the CEO.

#### 由大城會長得到表揚之分銷商各位



Uwe Schriever



Monique Van Gent



Elmer Palmares



Declan Dore



Francis Lawler



Eva Nautrup



Ah Kang Chong



Cooper Suzie



Marlon Weerts



Esther V. Nieuwenhoven



Damian O'Brien



Marjore Dore



Peter Shaw



Roland Hege



Kirov Panayot



Elsa Skivesen



Jill Hogan



Ann Sommer



新春特別  
付錄

*True Health to All!  
Let's Take Wing and  
Chase a Worldwide Dream!*

把「真之健康」帶到全世界！  
從這裡追尋全球化之夢  
一起飛翔！

**What We Set Out to Achieve**

我們之目標

**實現真之健康 Realization of True Health**

身體之健康	Physical Health
經濟之健康	Financial Health
心之健康	Mental / Metaphysical Health

**5 種之還原 Five Kinds of Kangen**

1. 體質之還原	Bodily Constitution Kangen
2. 公平及高收益之還原	Fair & High Income Kangen
3. 快速收益之還原	Quick Return Kangen
4. 感謝(情)之還原	Appreciation / Compassion Kangen
5. 地區社會之還原	Social Support Kangen

**CONTENTS**

PAGE 6

Global Focus on

What the Top Leaders in the World Have to Say!  
世界之頂級領袖之一席話

PAGE 10

Kangen Water on the Scene  
還原水活用之現場

2014 Featured Articles  
2014 之主要記事檔案

PAGE 13

Global Report  
環球報告

PAGE 15

The-All-New Health Seminar  
新健康演說 Vol.10

PAGE 16

Enagic News Palette  
新聞調色板





## Enagic Philosophy is the basis for everything!



Ann Sommer  
アン・サマー  
(6A)

Vol.160 Feb.

### I value "human based marketing" in Enagic business.

我的事業著重的是「以人為本之市場」

Ann started Enagic business in April of 2013. The motive is as clear as "since I would like to spread the wonderfulness of Kangen Water to all the people."

Ann's business policy is "working on every candidate kindly". She has put such a method into practice and reached 6A in October of 2013. And also she says, "I have never seen such a fair and high remuneration plan like 8P system".

Ann小姐於2013年4月開始Enagic事業。動機很清晰「希望把還原水之好處傳揚到所有人。」

她的事業模式為，「親身向每一個對象者服務。」便是這樣，她於13年10月便成為6A。Ann說：「從未遇過像8點系統一樣那麼公平及高回報之計畫。」



Andhyka Putra Sedyawan  
アンディカ・プトラ・セジャワン  
(6A)

Vol.161 Apr.

### "I sell dreams now!" the former doctor says.

從醫生轉到分銷商「我現在是銷售夢想！」

Originally a practioner, Andhyka's life changed completely once he came upon Enagic. After closing his clinic last January, he has become one of our most devoted Enagic distributors. "I feel much more fulfilled, both economically and emotionally" he says.

Andhyka has already reached 6A and has formed a group of about 300 people.

原本Andhyka先生是一名醫生。但當他遇到Enagic後便決定全心投入，並於在去年1月把醫務所關閉。他說：「我現在感到非常充實，在感情及經濟上面。」

便是這樣，他於去年9月成為6A，現在團隊已有300人。

## Enagic • 理念是一切之基本！



Kirov Panyat  
キロブ・パニャト  
(6A)

Vol.163 May.

### Having a “win-win” relationship with my clients is my principle in business.

跟客戶建立“雙贏”關係便是我的事業宗旨。

His business principle is clear: “having good relations and mutual satisfaction establishes a win-win business” and having Kangen offices helps in doing just that.

He originally purchased a Leveluk and started drinking Kangen water for the improvement of his and his wife’s health. Convinced of its effectiveness and supported by his personal experience, Panyat began his business, and now his passion is spreading wide in central Europe.

Kirov先生的事業理念非常清晰：「建立好的關係，讓彼此成為雙贏。」為此他更開設了還原店。

在購入還原水機的開初只為了自己跟妻子的健康，在感受到還原水之有效性後便開始了事業，把他的熱情滲透到整個歐洲中部。



Pedro&Camille&  
Ester Cabahug  
ペドロ(6A) & カミラ(5A) &  
エスター(6A)・カバフグ

Vol.161 Jun.

### We strive as a family to spread “the circle of compassion!”

我們全家合力傳揚“人情之和”！

In June 2010, Ester became the first among the Cabahug Family to register as an Enagic distributor. Pedro and Camille soon followed Ester’s lead, finding the Enagic principle of “spreading True Health” to be “challenging and rewarding.”

Pedro is in charge of the demonstrations and Ester follows up. They say “Do not treat the clients as potential buyers but as a partner in achieving physical health and financial stability.”

於2010年，Ester成為Cabahug家中第一位Enagic分銷商。Pedro跟Camille很快便跟著Ester腳步，原因是「希望把“真的健康”於世界上傳播」。

Pedro負責示範，Ester負責跟進。他們說：“不要當客戶是潛在買家，而是把他們當作伙伴，並達致身體及經濟健康。”



## Learning from the experiences and principle of our leaders!



Judy Ling  
ジュディ・リン  
(6A2)

**Vol.166 Aug./Sept.**

### **My principle on Enagic business is “to ensure that people get healthier.”**

**我的宗旨便是「讓所有人更健康！」**

Judy first encountered Leveluk in 2005. Learning about Kangen Water and its health benefits, she immediately purchased it and began to drink it daily. She began her own Enagic business by the end of the same year.

Judy's principle on her business is simple: “to ensure that people get healthier”. Blessed with three children and three grandchildren, Judy Ling's approach to her Enagic business has long since been fervent.

Judy於2005年首次接觸還原水機。在明白了還原水對身體的好處後，她便購入作每天飲用。而Enagic作為一間日本公司給予了Judy很大信心，在同年底時便正式參與Enagic事業。

Judy小姐之事業宗旨便是「努力地讓所有人更健康！」現有子女3名，孫3名之Judy對於Enagic事業之熱誠，跟以往一樣沒有改變。



Zolzaya Khadbaatar  
ハズルザヤ・ハドバートル  
(6A)

**Vol.167 Oct.**

### **Zolzaya goal as a doctor: “encourage a healthy lifestyle through Kangen Water.”**

**作為醫生的 Zolzaya 小姐  
目標為：「通過還原水來普及健康生活。」**

After graduating from medical school in Mongolia where Zolzaya received her license as a doctor, she moved to Japan. Until she stumbled across Enagic last spring, she had been conducting research on diabetes in several universities. “At the age of 40, I embarked on a new challenge in my life” she enthused on her great life transformation.

Zolzaya genuine goal as a doctor is to “help many people lead a healthy lifestyle”.

Zolzaya於蒙古畢業並取得醫生執照後，Zolzaya便跟於學校認識的丈夫移居到日本。Zolzaya已在多所大學對糖尿病進行了研究，直到在剛剛的春季時遇到Enagic。“到了40之齡，我生命開始了新的挑戰”，她的人生正進行著大轉變。

Zolzaya現在的目標是：「作為醫師，當然希望把健康送給更多之人們，提高大家之生活質素。」



## 學習及實踐導袖們之理念



Russia  
俄羅斯



Nataly Gavrilova  
ナタリー・ガブリロワ  
(6A2)

Vol.168 Nov.

### Nataly's Wish is to "introduce Kangen Water to every Russian community around the world"

#### Nataly 小姐的願望為“把還原水帶給世界上的俄羅斯人”

Nataly's reason to start her own Enagic business is clear-cut: she experienced at first hand the health benefits of using Kangen Water., secondly, her confidence solidified when she learned that many have also achieved economical health through Enagic.

Her goal is even grander: she aims to "introduce Kangen Water to every Russian community around the world."

Nataly小姐開始Enagic事業的理由非常明確。首先，自己體驗飲用還原水後身體之改善，然後從「水之實驗」了解到還原水機之好處，加上明白及確信事業能同時讓所有同伴也改善經濟健康。

她的目標非常遠大，便是“把還原水帶到世上所有俄羅斯社區”。



Japan  
日本



Todomu Hirose  
広末 止  
(6A6-2)

Vol.169 Dec.

### "Treasure your associates and make continual efforts" — the secret to Hirose style businesses.

#### 廣末先生的事業秘訣便是“要珍惜夥伴而不斷努力”

Hirose, who resides in Oita prefecture, registered as a distributor in 2001. Since then, he has committed himself solely to the business. Now, he is leading a massive force of distributors sweeping across the Kyushu region in Japan.

Even with this great accomplishment, his style never wavers. He strives every day to lead his business and sets an example for others to follow. Valuing his fellow and constantly making an effort – this is the secret to the Hirose style business.

居於大分縣之廣末先生登錄成為分銷商始於2001年，那時Enagic還是處於“國內事業”。其後約14年間，一直支持Enagic事業，到了今時，已組成了巨大團隊，成為九州全體其中一名頂級領導。

但是廣末先生還是跟以往一樣，每天努力地推廣Enagic事業。對重要之同伴要不離不棄 - 這便是廣末流之事業模式。



2014  
強力推薦

# 電解水活用の現場報告

## Kangen Water on the Scene

### 推拿外勤教室 陽子推拿 手與心



長崎県佐世保市藤原町41-11  
電話/0956-80-5068

■營業時間 / 隨時 (預約制)

### 使用強還原水進行「淋巴推拿」來促進代謝！

原本母親是指壓推拿的老師，女兒瀨戶口智小姐也不知不覺地進入這行業，在五年前開始舉辦「無經驗也可於1日學懂」之推拿外勤教室。2014年4月時以這為據點，於佐世保市內開設了治療中心。

她的推拿方式屬於淋巴推拿，具體來說便是在需要治療之淋巴處噴灑強還原水予以放鬆。這樣可增強淋巴之流通，促進新陳代謝，改善身體健康。

### 品茶 & 小食 遊 (ゆう)



大阪府枚方市岡本町2-12  
電話/072-804-5288

■營業時間：[ 中午 ] 13時~16時 / [ 晚間 ] 17時~凌晨(年中無休)

### 店主正全面活用電解水於料理跟飲用！

枚方市之京板本線・枚方市站北口出關後只要2分鐘便到達，非常之便利。店主迫田和子小姐在這行業已有20年，店名「遊」也使用了13年了。

「遊」之機器已經是第2台，另外家裡也安裝了一台。「最大之特長便是對健康的好處」她這樣說，同時也會向客人推薦還原水，並仔細說明還原水之好處。

迫田小姐過去10年已是還原水機粉絲，

### Ga Jyan Bi Ra がじゃんびら



沖繩県那覇市金城1-7-14  
電話/098-995-9009

■營業時間 / 中午(11:30~14:30)/下午茶(~18:00) / 晚上只供預約 ■ 休息日：星期日、一、公眾假期

### 每天滿坐之咖啡店Super501大活躍！

「がじゃんびら」位於那覇市金城，建設在一處高台而閑靜的住宅街中央。本來只是一所普通之住宅，8年前改修成咖啡店開業。店主是照木惠子小姐。主力是洋食跟和食交互地提供午膳(1,100日元)。

由於好評不絕，連日滿坐之店內設置了Super501，不論烹飪或飲用都會使用。引入後，以還原水沖調之咖啡也得到了大好評，客人都說「跟以前相比更加好喝。」所以今後也會繼續活用還原水，把還原水之好處傳揚開去。

## 2014 主要記事檔案

### 為慶祝薑黃工場成立 10週年舉行的 盛大典禮！

正發表祝辭之  
大城博成會長



大城博成會長之出身地，沖繩縣名護市瀨嵩之薑黃工場於去年12月便成立了10週年，為此於當地舉行了盛大的祝賀儀式。薑黃工場使用之原料，都是從附近農家以無農藥栽培之材料而製成補充品「還原薑黃Σ」。(1月號)

### 印尼分店開幕 讓人期待之大國！

大城會長伉儷高興地  
慶祝分店開幕



3月8日晚上，在印尼的耶加達酒店內舉行了分店開幕典禮，會場有超過1000人出席。大城博成會長在演說中說非常期待今後印尼大國之表現，得到全場喝采。(4月號)



2014  
強力推薦

# 電解水活用の現場報告

## Kangen Water on the Scene

犬隻美容室  
Windy



沖繩県国頭郡恩納村字山田125-1  
電話/098-965-7225

■營業時間 / 早上9時半~中午6時半 ■休息日：每週星期二跟第2、4個星期三

### 使用電解水來修剪有出色的效果！

Windy創立於2006年，去年11月重新裝修後重開。內外都以白色為基調，予人潔淨的感覺。

店主仲本香織小姐引入還原水機後，在擦拭毛髮時使用酸性電解水時，可讓

毛髮更加蓬鬆，使用強還原水於耳部及眼垢清除方面效果顯著。

另外可用強酸性水於犬隻皮膚發炎時作為除菌之用。這樣，Windy的新裝便能讓心愛的寵物更加安心地保管。

卡拉OK酒吧  
TAMANE



大阪市北区梅田1-2-2  
電話/090-8205-6442

■營業時間 / 19:00~24:00 ■休息日：逢星期日及公眾假期

### 使用還原水後常聽到「酒變得香醇」！

從熱鬧之大阪站梅田地下街出來，到第1到第4棟高樓下，其中第3大樓之29樓便是Enagic大阪分店。TAMANE便是位於旁邊第2大樓之地底1樓，對於Enagic各人都會感到非常親近。

其實，店主文字美幸小姐曾參加大阪分店之演說會，認識到還原水之好處，使購入還原水機於店內使用。使用還原水作調酒後，便經常聽到「酒變得香醇」之評語。

沖繩蕎麥麵專門店  
Thank You 蕎麥



沖繩県那覇市上間199-1  
電話/098-836-5820

■營業時間 / [ 早班 ] 早上11時~中午3時 [ 晚班 ] 午後4時~凌晨0時 ■休息日：公眾假期

### 使用還原水令湯頭的「濃郁」跟「圓潤」感倍增！

店舖使用開放式台階，中央設有櫃檯席跟廂房席，可讓30人舒適地安坐。於開店一年後2012年3月安裝還原水機。最大好處便是在處理作為沖繩蕎麥麵之“命”，由豬肉跟鱈魚做的湯底時，把「濃郁」跟「圓潤」感帶出。

當然，蕎麥麵以外之料理跟調酒用水，淡酒的製作也會使用還原水。強還原水則會用於去除油脂污垢，非常有效。

## 2014 主要記事檔案

### 首個事業說明會 在中東杜拜舉行！



演說會全場滿坐之盛況

杜拜是阿拉伯聯合大公國上其中一個主要構成國，4月11日舉行了首個事業說明會。主講者為馬來西亞之頂級分銷商，Gary Gan跟Jeffrey Son。在這特別之講會上，必定能把「人情之和」擴展開去吧。(5月號)

### Enagic 40週年紀念 環球會議於沖繩開幕！



正在發表「Kangen 8」的大城博成會長

6月23日，由世界各地而來的1,000名分銷商跟嘉賓一同集合於沖繩縣宜野灣出席「Enagic創立40週年紀念環球會議」。大城博成會長向大家高聲叫出：「大家在之後的40年也要繼續一起加油！」(7月號)



2014  
強力推薦

# 電解水活用の現場報告

## Kangen Water on the Scene

HaNa 焼肉  
はな博(ひろ)



愛知県岡崎市羽根西3-1-2  
電話/0564-55-5007  
(免費電話/0120-87-1619)

■營業時間 / [一至四] 16:30~零晨1時 [五、六] 16:30~零晨3時 ■休息日: 公眾假期, 星期二除外

### 飲用・料理・打掃等還元水機全面包涵!

燒肉店對食物安全非常注意, 其中「はな博」活用了還元水機作烹調跟衛生管理, 從JR岡崎站徒步只需10分鐘。

引入還元水機已有4年, 據店主深見良博所說, 廚房內包括蔬菜清洗區、造

飯、湯水之烹調區、鮮肉、牛肉串等生肉處理區之分, 而各區都分別設置了還元水機。而且不單飲用水、料理用水, 連廚房之打掃跟砧板、刀具之衛生管理也會使用強還元水, 讓還元水之功能全面覆蓋。

居酒屋  
昭和



札幌市中央区南4条西5丁目F-45ビル6F  
電話/011-206-1178

■營業時間 / 中午3時~零晨1時 ■休息日: 星期日、公眾假期

### 古典之氣氛下感受活用還元水之味!

「昭和」於2014年6月於札幌第一之繁華街薄野開幕。實際上淺間滿知子小姐是江戶之花街的笑藝「幫間踊」之繼承者, 店內也設有小舞台作表演之用。當中古典的氣氛正是該店之賣點之一。

在開店時已裝設還元水機於店內。除了用於調酒及加於水酌, 在烹調時也會使用, 使用範圍很廣。強電解水跟強酸性水則用於休息室及烹調室之清掃、衛生管理等方面。

居酒屋  
義GIN(ぎじん)



沖繩県那覇市鏡原町3-7  
電話/098-858-3523

■星期一至四・日 中午6時~零晨1時 / 星期五、六、假期前 中午5時~零晨1時 ■不定時休息

### 使用電解水後非常受女性歡迎之安心安全食店!

在單軌列車線奧武山公園站只需徒步2分鐘之居酒屋「義GIN」, 於2014年9月開業不久。現時已有約50種不同創作料理大受歡迎, 一般坐位、櫃位、下掘式坐位加起來有45席, 以供不同需要。

店主很年輕, 是30代的與那霸義人先生。在店內不單調酒用水跟稀釋用水, 烹調跟造飯也會使用還元水。在衛生方面, 以強酸性電解水用於桌面之除菌, 強還元水則用於去除油脂方面。

## 2014 主要記事檔案

### 開設蒙古分店 作為事業據點!



辦公室設於大樓內

蒙古之人口不足300萬, 卻從去年開始, 還元水在當地急劇地上升。在首都烏蘭巴托市內, 現終於開設了分店, 今後將會作為據點, 讓更多蒙古的朋友認識還元水之好處。(10月號)

### 生產基地・大阪工場 大幅地重修!



用了半年作出重修!

於世界中還元水機系列之銷售台數不斷增加。作為生產基地之大阪工場於5月便著手增加產量, 現已完成重修。不單擴大了生產部門之規模, 並引入了運輸帶來提高“日本製造現場”之效率。(11月號)





Hong Kong / 香港

## CEO Ohshiro Joins the Celebration for the Branch's 9-Year Anniversary!

### 大城會長出席了香港分店之9週年慶典！

On December 14, about 1,000 people from around Asia gathered in celebration of the Hong Kong branch's 9-year anniversary. CEO Hironari Ohshiro opened the event by highlighting the significance of Hong Kong in the Asian market and called out for further marketing efforts.

During the certification ceremony, Mr. Ohshiro presented certifications to each distributor achieving 6A and above and also awarded those who have shown outstanding performances. All recipients donned joyful expressions on their faces as they accepted the honor.

12月14日，香港分店舉行了9週年慶典，亞洲各國約有1,000人參加。常高興。

一開始，便由大城博成會長致歡迎詞，強調了香港作為亞洲整體上一個非常重要之比重。然後便是新6A(以上)之認定及成績優秀者之表揚儀式，大城會長逐一向各人授予獎狀。得到表揚的眾人都表現出非

在之後的懇親會上，分銷商及嘉賓表演了各種餘興節目。最後由大城會長伉儷以三味線及四葉竹及分銷商之「太鼓團隊」合奏了「福壽之花」，完成了整個熱鬧之典禮。



Mr. and Mrs. Ohshiro respond to the audience's cheer.  
大城會長伉儷回應會場不斷之拍掌聲



The venue full of participants  
會場盡是參加者



The leading distributors of Asia giving the toast.  
亞洲之領導分銷商跟大家祝酒



Everyone sang along to the joint performance of "Fukujyu-No-Hana" by Mr. and Mrs. Ohshiro on sanshin, Yotsutake and the distributors' drum group!  
大城會長伉儷以三味線及四葉竹及分銷商之「太鼓團隊」合奏了「福壽之花」！



Distributors awarded by CEO Hironari Ohshiro.  
從大城會長得到表揚之各分銷商



Singapore / 新加坡

## Concluding the Year with a Grand "Year-End Party"

### 總結一年之“忘年大派對”！

On December 16, a large number of distributors crowded to a venue in Singapore for Enagic's Year-End-Party. CEO Hironari Ohshiro, who rushed to attend the party, looked back on the year and called out to the audience: "Let's come together to work hard with a renewed sense of purpose!"

Mr. Ohshiro also presented certifications for each distributor achieving 6A and above and awarded those who have shown outstanding performances. One of the distributors, Mr. Chong Jit Leong, who is also an illustrator, presented Mr. and Mrs. Ohshiro with their portrait eliciting loud cheer from the audience.

12月16日，新加坡舉行了盛大之忘年會，很多分銷商前來出席。大城博成會長也前來會場，向大家總結一年之成果，並向大家鼓勵說：「於新的一年，我們也要加倍努力！」

然後便是新6A(以上)之認定及成績優秀者之表揚儀式，大城會長逐一向各人授予獎狀。其他作為6A分銷商的Chong Jit Leong先生送了繪畫了大城會長伉儷之「人像畫」，眾人一起拍掌及送上笑聲。



The venue filled with many people.  
會場上坐無虛席



Distributors awarded by CEO Hironari Ohshiro.  
得到表揚的一眾分銷商



Mr. and Mrs. Ohshiro receive their portrait from Mr. Chong Jit Leong (right).  
Chong Jit Leong先生送上大城會長伉儷之「人像畫」



 Malaysia / 馬來西亞

## Large-Scale Branch's 2nd-Year Anniversary Event with CEO Ohshiro in Attendance!

### 大城博成會長也出席 分店 2 週年紀念之慶典！



On December 17, the Malaysia branch's 2-year anniversary was held in Kuala Lumpur, the national capital of Malaysia. The hall was filled with the surprising number of 1,500 people who came to celebrate this special event.

In his speech, CEO Hironari Ohshiro acknowledged the importance of the ever-growing Malaysian market and encouraged efforts in their use of branches for further expansion of their Enagic business.

Mr. Ohshiro also presented certifications to each distributor achieving 6A and above, boosting the excitement level in the hall. The event ended with everyone singing along to "Fukujyu-No-Hana" performed by Mr. and Mrs. Ohshiro on Sansin. Yotsutake. The power of the rising nation was in full display at the event.

12月17日，於馬來西亞首都吉隆坡之會場內，舉行了分店開設2週年之紀念慶典，約有1,500人出席。

開始時由大城博成會長致以歡迎詞，指出馬來西亞於持續發展之重要性，要活用分店作為普及Enagic事業。

之後大城會長逐一向新6A(以上)授予獎狀，會場也隨即熱鬧起來。然後到了懇親會也是非常熱鬧，最後由大城會長伉儷以三味線及四葉竹演奏，並跟參加者一同合唱了「福壽之花」，以新興國之勢頭完成了整個熱鬧之典禮。



The event began with Mr. and Mrs. Ohshiro's cake-cutting of the "2-Year Anniversary Cake." 由大城會長伉儷切開 "2週年紀念蛋糕" 作為活動之開始！



The venue was filled with many people. 會場盡是參加者



Malaysia's leading distributors introduced by CEO Hironari Ohshiro (from the right of Mr. Ohshiro) Cora & Sam Sia; Gary Gan; John Lim & Jun Leung. 大城會長介紹了馬來西亞之頂級分銷商，(右2) Sam Sia & Cora 夫婦、Gary Gan 先生、John Lim & Jun Leung 夫婦



The event ended with "Fukujyu-No-Hana" performed by Mr. and Mrs. Ohshiro on Sansin. Yotsutake. 大城會長伉儷以三味線及四葉竹演奏了「福壽之花」作為典禮之完結。

 Phillipines / 菲律賓

## A Cheerful Christmas party is held!

### マニラで賑やかにクリスマスパーティを開催!

On the evening of December 9, all local distributors gathered together at the venue to hold a Christmas party. With singing, dancing, a game of musical chairs and even a karaoke contest, the event was filled with much excitement. The lively event helped to end the year with anticipation for a prosperous new year.

12月9日中午，當地分銷商聚首一堂參加聖誕派對。大家一起唱歌、跳舞、玩搶椅子遊戲、卡拉OK等，非常熱鬧，作為一年之總結及為新的一年準備之活動。



The moderators, King Fortuna (left) and Dra. Anaric Reyes. 司儀 King Fortuna 先生(左)及 Dra. Anaric Reyes 小姐



The party began with a toast. 開始派對的碰杯



A variety of entertainers gathered at the party. 派對上的表演者



醫生・寶田之新健康講座

## 為了自己 保持牙齒健康的方法

Vol. 10

### 植入治療 / 之②

## 鈦製之植入於世界普及！



東京中央齒科・  
植入中心院長  
醫學博士

**寶田 博**

Hiroshi Takarada

#### 人物簡介

- 1961年 東京醫科齒科大學齒學部畢業
- 1965年 東京大學院畢業，取得醫學博士銜頭。  
東大醫學部・助手，講師任職
- 1970年～1972年 美國德州大學齒科部任職
- 1972年 三井記念病院齒科口腔外科部長任職
- 2003年 東京中央齒科・植入中心（東京都中央區八重洲）之院長就任，直至現在。
- 2004年 日本齒科醫學會會長賞得獎

#### 主要職務

- (社)日本口腔外科學會 / 專門醫・指導醫・名譽會員
- 日本顎顏面植入學會理事
- 口腔機能再建植入研究會會長
- 生物綜合學會專務理事



於世界各地曾經繁榮之古代文明遺物之中，不單是人類之牙齒，更發現了動物之牙齒跟角，或是使用木片跟金屬作為植入治療之用。但是在這之後便沒有進步，進入了長久沈默之時代。把這打破的是，由19世紀開始之產業技術革命。其中有關金屬材料之發展，對於植入治療之可能性跟臨床應用有著關鍵之作用。

然後到了20世紀，開創了近代植入治療之新的一幕。

#### 對植入吹著逆風的時代

作為近代植入治療之先鋒而有名之Cherchève於40年前著作中，記載了螺絲狀或螺旋狀、板狀物或圓盤狀物等不同之形狀物，把沒有跟骨骼結合之植入物安定於顎骨之內，讓植入治療進入新的境界。

同時，也記載了現在已不常使用之骨膜下植入(要求維持在顎骨之表面)之方法。

這之後，雖然植入技術被作為大學為中心的口腔外科跟修補之臨床醫否定，但主要為開業醫之日本卻很快被引入。

但是，非常可惜，由於廣泛之顎骨吸收跟顎骨炎，壞疽等嚴重後遺症而受到社會很大批評。大學之口腔外科更專門把植入物取出，因此而被烙印為不良齒科治療之時代。

#### 為何鈦金屬會普及？

現在世界中常常使用之植入材料，除了部分為二氧化鋯，其他基本上都是鈦金屬。由於引入鈦金屬後狀況完全改變，之前的批評都被抹去，確認為優秀之修復方法。

鈦金屬對於生物有著非常優秀之親和性，在生物體內很安定，同時很少會有敏感反應等特性，特別於骨骼結合方面上也很優秀，這些都是對於植入能否成功的關鍵要素。

因為鈦金屬有著以上的優點，作為打造植入材料之現今基準上，瑞典之整形外科醫生Per-Ingvar Brånemark也有很重要之功勞。



## USA研修旅程之記念誌做好了！

從8月10日到15日，Enagic · 高爾夫學院之師生23人，父母9人一起參加了USA高爾夫研修旅程。

為了記念是次旅程而發行之小冊子記載了大城博成會長之信息，旅程參加者眾人率直之感想。閱讀後便能明白學員們在這旅程上學到很多，理解為何他們能不斷提高學習之興趣。對於實現大城會長在內文中寫到的「於世界傲翔的高爾夫球手！」之夢想，大家向前地走了一步。



完滿記載了研修旅程之記念誌

## 新垣選手於業餘排名到了18位！

11月21日日本高爾夫協會(JGA)發表的「日本業餘高爾夫女子排名榜」上，Enagic · 高爾夫學院的新垣比奈選手獲得了18位。同為學員的佐渡山理莉選手也得到了94位。而由於新垣選手於10月之「全日本SANSPO女子業餘賽」中中得到優勝，獲得了今年4月舉辦之女子職業巡迴賽「Fujisankei女子經典賽」之出賽權。



今年也讓人非常期待之新垣比奈選手(©JGA)

## Enagic硬式棒球部

## Base ball

### 「日刊Sport」介紹了大石教練！



介紹了大石教練的「日刊Sport」

歷史悠久的運動新聞「日刊Sport」(12月2日)，報導了一篇名為「教導Kano之父投球為日本人」而訪問了Enagic硬式棒球部之大石弥太郎教練。

11月之日美棒球中活躍之大聯盟超級巨星，羅賓森·坎諾選手跟前大聯盟投手之父荷西·坎諾來到日本。曾於荷西·坎諾於現役時代作為指導的便是大石教練。荷西·坎諾說：「得到大石教練教導投球的技藝。」

曾為阪急·廣島之投手，現轉職至教練，並指導Enagic棒球部及大石教練之育成方法作出報導。

## 生氣勃勃地域情報

### 東京分店之忘年會！

12月22日下午，東京分店內，石井惠子小姐跟中村明俊先生舉行了「特別演講會」，之後便是忘年會。分銷商從各地前來出席，在總結2014年的同時，也為新的一年的挑戰而作準備。



# 祝!! 新6A到達

2014.11月度 6A · 6A2以上のご紹介 (敬称略)

## 6A

VIETNAM SYDNEY RADIO (Australia)	LIM AH BENG PETER (Singapore)
DARRELL E. S. DERKSEN (BC)	TOH TIAN BENG (Singapore)
ELIZABETH D SANTOS (BC)	林耀鈴 (Taiwan)
TSUNG CHIEN WEI (CA)	陳玉花13J42 (Taiwan)
JUDY G. KAIRATH (CA)	許銀英14A4 (Taiwan)
EMMANUEL Y JARDINIANO (CA)	蘇沛晴 (Taiwan)
DENISE BRANDOLINO (CA)	GLORIA VASQUEZ ARANDA (TX)
WILLIAM J GRAEF (CO)	CAMTU J. PHAN (TX)
COOPER SUZIE (EU)	ROSALYN K KAY /DBA RK (WA)
ENUICA GHEORGHE (EU)	SUNSHINE
VIOREL	FELINO C CONDIINO SR (PH)

## 6A2

MOJICA LEOVEGILDO (EU)	NI.K.SUARTININGSIH (Indonesia)
TURBO TRAINING- (EU)	FORTUNE QUEST (CA)
FRANCIS LAWLER	ENTERPRISES INC
L.M.H WEERTS (MARLON) (EU)	MARLANA T ALDEN (TX)
PRECIOUS LIFE WATER (EU)	MA. CAMILLE CABAUG (PH)
EVA NAUTRUP/LIFE4ALL (EU)	黃惠美 (Taiwan)
MARJOIRE DORE / TA (EU)	LIAO JIA KUN (HK)
KANGEN BENEFITS EUROPE	蘇麗靜14C2 (Taiwan)
TERESA DE CHAVEZ (EU)	JOSUE ANDALLO (BC)
EUGENETT DORTCH (FL)	HO CHO KIANG YVONNE (SG)
HING LUNG INVESTMENT CO. (HK)	ESTHER V. NIEUWEN- (EU)
PREMIER WATER CO (HK)	HOVEN / HEALTH AWARENESS
CREATIVE CONCEPT (ASIA)LIMITED	KANGEN WATER (HK)
KANGEN WATER WORLD (HK)	HEALTH & BEAUTY
LIAO JIA KUN (HK)	LIDWIN ANGLINE (MY)
MARLA R WEDEL (ID)	LABAN
(Indonesia)	LAU CHUN TONG ANDY (HK)
GUNAWAN JIMMY (Indonesia)	TEW CHEANG CHIEW (MY)
NILUH SRI WIDYAWATI (Indonesia)	GYP ENTERPRISE SDN (MY)
JEFFRY HERMANTO (Indonesia)	BHD
真鍋勇仁 (JAPAN)	FICUS AVENUE LLP (SG)
高田昭子 (JAPAN)	KANGEN BODY SHOP (OK)
DAVID R. RANDALL (ME)	MARIA DATAN (CA)
SIA GEOK SAM (MY)	
LOH YOK LAN (MY)	
OH MEE IN (MY)	
LIM SHUI YIN@SUSA-NA LIM (MY)	
FOLS NETWORK SERVICES (MY)	
TIA KOK SHUN (MY)	
MOOK CHEE KUAN (MY)	
LIAU CHUNG PENG (MY)	
FICUS AVENUE (MY)	
JOY CHRISTINE C ALBANUS (MY)	
JAIROM BIN KISSI (MY)	
J SURESH KUMAR A/L R (MY)	
JEYARETNAM	
KH NG PHAIK HAR (MY)	
BOO MEI YIN (MY)	
LOW YEAN YEAN (MY)	
NORAZIAN BINTI SAAD (MY)	
NORHUDA BINTI MAHAT	
DORIN ALETEAN (NC)	
DAPHNE MERIALES (NV)	
GREGORY A BOGARD (OH)	
RAYLEEN MCLENDON (OK)	
MIMI HO (OK)	
MAN CHI LUONG (ON)	
DIANE LEUNG (ON)	
EMILIE PRUDENCIO (PH)	
PERPETUA BARCELO (PH)	
ANTHONY LOJO (PH)	
BERNARDITA LOJO (PH)	
GISELLE GUTIERREZ (PH)	
MELISSA CORINALES (PH)	
PIERRE JON CABAUG (PH)	

## 6A22

張家輔 (Taiwan)
0852014 B.C. LTD. (BC)
LIEW PO KUM (SG)
PETER SHAW (EU)
KANGEN WATER WORLD (HK)
PLATINUM WATER CLUB (HK)
HERNANDEZ ALFREDO (MY)
ELITE CAPITAL ONE (MY)
RESOURCES SDN BHD
KANGEN WATER WORLD (HK)

## 6A23

定展國際企業有限公司 (Taiwan)
TWI GROUP PTE LTD (SG)
SMARTBUY INTERNATIONAL CO.LTD (HK)
RICARDO DATAN JR (CA)
WATER SOLUTION CO (HK)
LIFE CLUB (HK)

## 6A24

富森商行股份有限公司 (Taiwan)
FULLHOUSE POWER SDN (MY)
BHD
JONATHAN SUMBILLO (PH)